8000022077

en Installation instructions

ar دليل التركيب

bg Ръководство за инсталиране

cs Návod k instalaci

da Installationsvejledning

de Installationsanleitung

el Οδηγίες εγκατάστασης

es Instrucciones de instalación

et Paigaldusjuhend

fi Asennusohjeet

fr Notice d'installation

he הוראות התקנה

hr Upute za instaliranje

hu Szerelési útmutató

hy Տեղադրման ուղեցույց

it Istruzioni per l'installazione

ka სამონტაჟო ინსტრუქცია

kk Орнату нұсқаулығы

lt Įrengimo instrukcija

lv Uzstādīšanas pamācība

mk Упатство за инсталација

nl Installatiehandleiding

no Installasjonsveiledning

pl Instrukcja instalacji

pt Manual de instalação

ro Instrucţiuni de instalare

ru Руководство по монтажу

sk Návod na inštaláciu

sl Navodila za namestitev

sq Udhëzuesi i instalimit

sr Uputstvo za instalaciju

sv Installationsanvisning

tr Montaj kılavuzu

uk Посібник зі встановлення

uz O‘rnatish bo‘yicha qo‘llanma

zh 安装说明

8000023107_00 / 042024 / Subject to technical modifications

ar

الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج عبارة عن صمام تحويل عامل بالكهرباء يُستخدم لإمداد المسخنات المروحية بالحمل الحراري بماء التدفئة البارد أو الساخن حسب الحاجة أو لقطع الإمداد بماء التدفئة عندما يكون المسخن المروحي بالحمل الحراري متوقفًا.

bg

Употреба по предназначение

Изделието е електрически задвижван превключвателен вентил, който според нуждите се използва за снабдяване на калориферите с гореща или студена вода за отопление или за прекъсване подаването на вода за отопление, когато калориферът е изключен.

cs

Použití v souladu s určením

Výrobek je elektrický přepínací ventil, který se používá pro zásobování konvektorů s ventilátorem podle potřeby horkou nebo studenou topnou vodou nebo pro vypnutí přívodu teplé vody, když je konvektor s ventilátorem vypnutý.

da

Korrekt anvendelse

Produktet er en elektrisk drevet omskifterventil, som anvendes til at forsyne blæserkonvektorer med enten varmt eller koldt brugsvand afhængigt af behovet eller til at afbryde tilførslen af brugsvand, når blæserkonvektoren er slukket.

de

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ein elektrisch betriebenes Umschaltventil, das verwendet wird, um Gebläsekonvektoren je nach Bedarf mit heißem oder kaltem Heizwasser zu versorgen, oder um die Heizwasserzufuhr abzustellen, wenn der Gebläsekonvektor ausgeschaltet ist.

el

Προδιαγραφόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν είναι μια ηλεκτρικά ενεργοποιούμενη βαλβίδα εναλλαγής, η οποία χρησιμοποιείται για την τροφοδοσία μονάδων fan coil ανάλογα με τις ανάγκες με ζεστό ή κρύο νερό θέρμανσης ή για τη διακοπή της παροχής νερού θέρμανσης, όταν η μονάδα fan coil είναι απενεργοποιημένη.

en

Intended use

The product is an electrically operated diverter valve which is used to supply fan coils with hot or cold heating water as required, or to switch off the heating water supply when the fan coil is switched off.

es

Utilización adecuada

El producto es una válvula de conmutación de accionamiento eléctrico que se utiliza para suministrar a los fancoils agua de calefacción caliente o fría, según convenga, o para cortar el suministro de agua de calefacción cuando se desconecta el fan-coil.

et

Sihipärane kasutamine

Toode on elektriline ümberlülitusventiil, mida kasutatakse puhurkonvektori vajaduse järgi kas kuuma või külma küteveega varustamiseks ja küttevee juurdevoolu peatamiseks puhurkonvektori väljalülitamisel.

fi

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on sähkötoiminen vaihtoventtiili, jota käytetään tarpeen mukaan puhallinkonvektoreiden kuuman tai kylmän lämmitysveden syöttämiseen tai lämmitysveden syötön pysäyttämiseen, kun puhallinkonvektori on kytketty pois päältä.

fr

Utilisation conforme

Le produit est une vanne de dérivation à commande électrique utilisée pour fournir de l’eau de chauffage chaude ou froide aux ventilo-convecteurs selon les besoins, ou pour couper l’alimentation en eau de chauffage lorsque le ventilo-convecteur est éteint.

he

שימוש מיועד

המוצר הוא שסתום מיתוג עם הפעלה חשמלית שמשמש לאספקת מים חמים או קרים ליחידות הקונווקטורים לפי הצורך, או לביטול אספקת המים לחימום כאשר יחידת הקונווקטור כבויה.

hr

Namjenska uporaba

Proizvod je preklopni ventil na električni pogon koji se koristi za opskrbu ventilokonvektora vrućom ili hladnom vodom ovisno o potrebi ili za isključivanje dovoda vruće vode kada je ventilokonvektor isključen.

hu

Rendeltetésszerű használat

A termék egy elektromos működtetésű átkapcsolószelep, amely a ventilátoros konvektorok szükség szerinti hideg vagy meleg fűtővízzel való ellátására, illetve a ventilátoros konvektor kikapcsolásakor a fűtővízellátás kikapcsolására szolgál.

hy

Նախատեսված է օգտագործման համար

Արտադրանքը շարժիչով փոխարկման փական է, որն օգտագործվում է օդափոխիչի կոնվեկտորին տաք կամ սառը ջեռուցման ջուր մատակարարելու համար, ըստ անհրաժեշտության, կամ ջեռուցման ջրի մատակարարումը փակելու համար, երբ օդափոխիչի կոնվեկտորն անջատված է:

it

Uso previsto

Il prodotto è una valvola di commutazione ad azionamento elettrico che serve ad alimentare i fancoil con acqua dell’impianto di riscaldamento calda o fredda, in base al fabbisogno, oppure a interrompere l’alimentazione di acqua dell’impianto di riscaldamento quando il fancoil è spento.

ka

მიზნობრივი გამოყენება

პროდუქტი წარმოადგენს ელექტრულად მართვად გადართვის სარქველს, რომელიც გამოიყენება ვენტილატორის კონვექტორების საჭიროებისამებრ ცხელი ან ცივი წყლით მომარაგებისათვის, ან ცხელი წყლის დინების უზრუნველსაყოფად, როდესაც ვენტილატორის კონვექტორი გამორთულია.

kk

Мақсатына сай пайдалану

Өнім желдеткіш конвекторларға қажет болған жағдайда жылы немесе салқын жылыту суын беру үшін немесе желдеткіш конвекторлар бөлігі өшірілген кезде жылыту

суын өшіру үшін пайдаланылатын электрмен басқарылатын ауыстыру клапан болып табылады.

lt
Naudojimas pagal paskirtį
Šis gaminys yra elektra valdomas perjungimo vožtuvas, naudojamas tiekti karštą arba šaltą šildymo vandenį į ventiliatorinius šilumokaičius pagal poreikį arba išjungti šildymo vandens tiekimą, kai ventiliatorinis šilumokaitis yra išjungtas.

lv
Paredzētais lietojums
Prece ir elektriski darbināms pārslēgvārsts, kuru izmanto, lai pēc vajadzības apgādātu ventilatorkonvektorus ar karstu vai aukstu apkures ūdeni vai arī lai apturētu karstā ūdens padevi, kad ventilatorkonvektors ir izslēgts.

mk
Употреба согласно наменатa
Производот е електрично управуван преклопен вентил кој се користи за снабдување на вентилаторските конвектори со топла или ладна вода за греење по потреба или за исклучување на доводот за вода за греење кога вентилаторскиот конвектор е исклучен.

nl
Reglementair gebruik
Het product is een elektrisch aangedreven omschakelventiel, dat wordt gebruikt om ventilatorconvectoren afhankelijk van de vraag met heet of koud water te voeden, of om de toevoer van CV-water te stoppen, wanneer de ventilatorconvector is uitgeschakeld.

no
Tiltenkt bruk
Produktet er en elektrisk drevet omkoblingsventil som brukes for å forsyne viftekonvektorer med varmt eller kaldt oppvarmingsvann etter behov, eller for å slå av tilførselen av oppvarmingsvann når viftekonvektoren er slått av.

pl
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem
Produkt to zasilany elektrycznie zawór przełączający, stosowany do doprowadzania w razie potrzeby gorącej lub zimnej wody grzewczej do klimakonwektorów bądź do przerywania dopływu wody grzewczej, jeśli klimakonwektor jest wyłączony.

pt
Utilização adequada
O produto é uma válvula de transferência operada eletricamente, que é utilizada para alimentar ventiloconvectores com água do circuito de aquecimento quente ou fria, conforme necessário, ou para desativar a alimentação de água se o ventiloconvector estiver desligado.

ro
Utilizarea preconizată
Produsul este o supapă de inversare cu acţionare electrică, care este utilizată pentru alimentarea cu agent termic fierbinte sau rece a convectoarelor cu suflantă, după cum este necesar, sau pentru dezactivarea alimentării cu agent termic fierbinte atunci când convectorul cu suflantă este oprit.

ru
Использование по назначению
Изделие представляет собой переключающий клапан с электроприводом, который используется для обеспечения вентиляторного конвектора горячей или холодной водой отопительной системы при необходимости или для отключения подачи отопительной воды при выключенном вентиляторном конвекторе.

sk
Použitie podľa určenia
Výrobok je elektricky poháňaný prepínací ventil, ktorý sa používa na zásobovanie ventilátorových konvektorov teplou alebo studenou vykurovacou vodou podľa potreby alebo na odstavenie prívodu vykurovacej vody, keď je ventilátorový konvektor vypnutý.

sl
Namenska uporaba
Izdelek je preklopni ventil na električni pogon, ki se uporablja za oskrbo ventilatorskega konvektorja s toplo ali hladno vodo (glede na potrebe) ali za prekinitev dovoda tople vode, ko je ventilatorski konvektor izklopljen.

sq
Përdorimi i parashikuar
Produkti është një valvul kthimi elektrike që përdoret për të furnizuar, sipas nevojës, konvektorët e ventilatorit me ujë të nxehtë ose të ftohtë, ose për të mbyllur furnizimin me ujë të ngrohtë, kur konvektori i ventilatorit është i fikur.

sr
Pravilno korišćenje
Proizvod je električni preklopni ventil koji se koristi za snabdevanje konvektora ventilatora toplom ili hladnom vodom za grejanje po potrebi, ili za prekid dovoda vode za grejanje kada je konvektor ventilatora isključen.

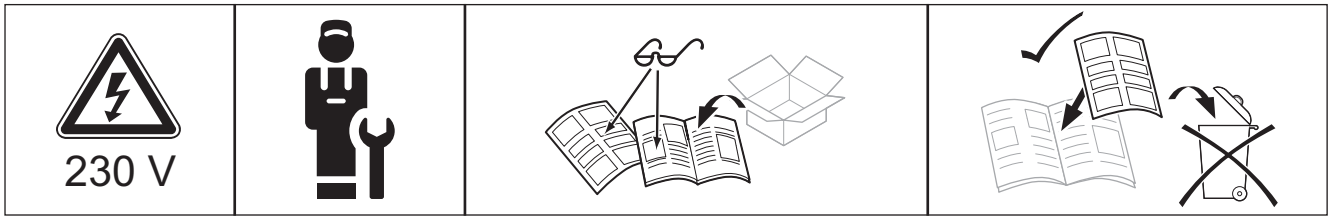
sv
Avsedd användning
Produkten är en elektriskt driven omkopplingsventil som används för att försörja fläktkonvektorerna med varmt eller kallt värmevatten efter behov – eller för att stänga av varmvattentillförseln när fläktkonvektorn är avstängd.

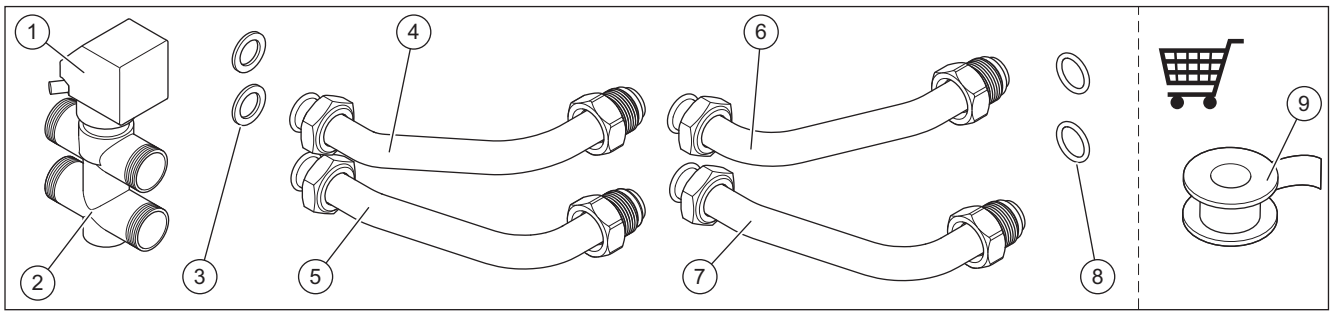
tr
Amacına uygun kullanım
Bu ürün, fan-coil'lere talep doğrultusunda sıcak veya soğuk ısıtma suyu sağlamak veya fan-coil kapatıldığında ısıtma suyu beslemesini kesmek için kullanılan elektrikle çalışan bir devre değiştirme vanasıdır.

uk
Використання за призначеннямg
Виріб являє собою перемикаючий клапан з електроприводом, який використовується для забезпечення вентиляторного конвектора гарячою або холодною водою системи опалення за потреби або для відключення подачі опалювальної води при вимкненому вентиляторному конвекторі.

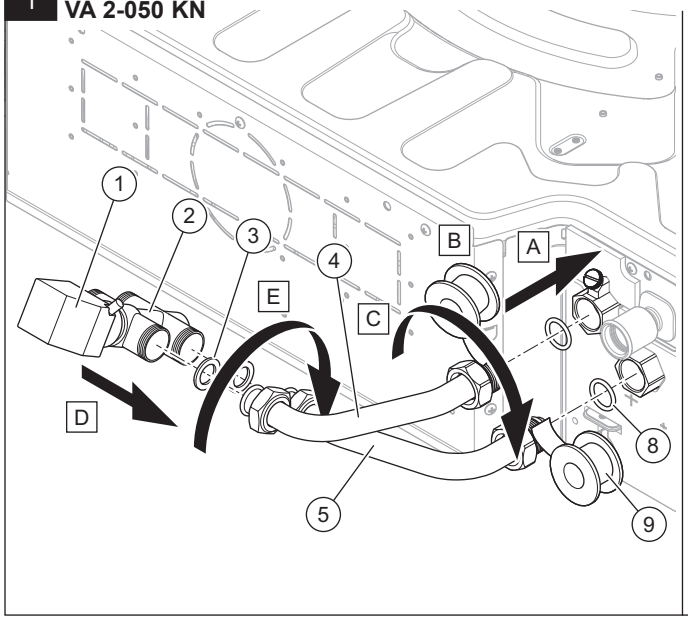
uz
Maqsadga muvofiq foydalanish
Mahsulot elektr bilan boshqariladigan aylanma klapan bo'lib, kerak bo'lganda ventilator lentalarini isitish uchun issiq yoki sovuq suv bilan ta'minlash yoki ventilator lentasi o'chirilganda isitish suvi ta'minotini o'chirish uchun ishlatiladi.

zh
符合规定的用途
该产品是一种电动换向阀，用于按需为风机盘管提供热的或冷的供暖用水，或在风机盘管关闭时关闭热水供应。

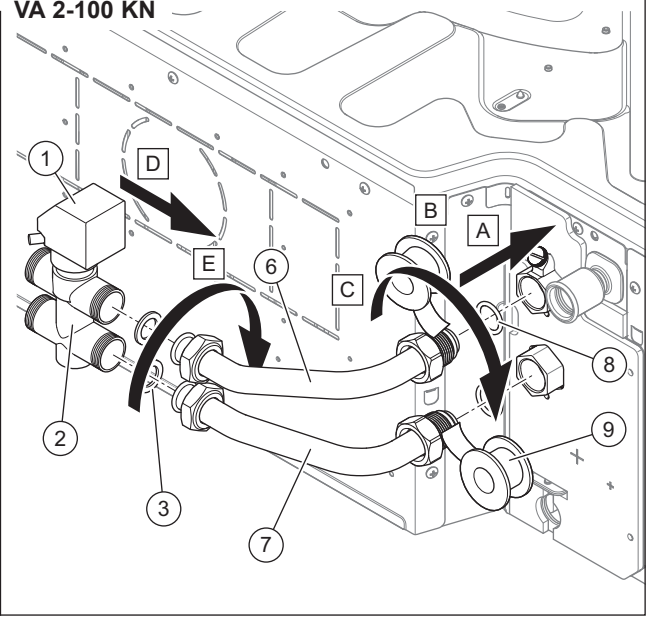




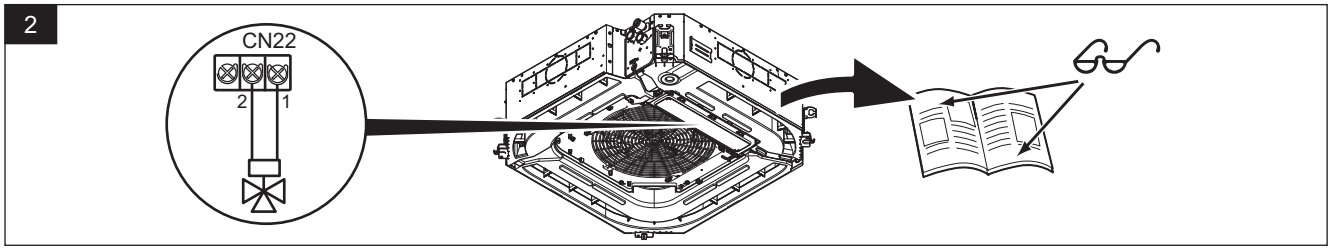
1 **VA 2-050 KN**



VA 2-100 KN



2



Manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

8000023107_00 / 042024 / Subject to technical modifications